

# אפרים קישון Ephraim Kishon

שבט התשע"ז • 2/2016 • 992



קישון הצליח להעלות את האמירה ההומוריסטית לדרגת אכנות. צירויות המגוננות וחוזות-הען משקפות את מגוון פניה של החברה הישראלית, ומשמשות כל מוצלח להסביר את עמדות העם בישראל לקהיל קוראים רחב בעולם.

דורות רבים ממשיכים לגדל על יצירתו של קישון, שהוא רלוונטי וbourne גם היום, כפי שהיה ביום כתיבתו. יצירתו היא נכס תרבותי בחברה הישראלית, וממשיכה להציג, לרגש ולהסביר הנאה למילוני קוראים מסביב לעולם.

**תיאור הבול ומעטפת היום הראשון**  
עיצוב הבול נעשה ע"י רננה קישון ופני חמו על-פי צלום שצולם בידי Isoilde Ohlbaum. ©  
בבול מופיעים שמות של כתבים, ספרים, מחזות ותסריטים נבחרים מכלול יצירתו של אפרים קישון.  
בשובל הבול נראה כתב-ידו המקורי של אפרים קישון וחתימתו.  
במעטפת היום הראשון מופיעים 12 מטבעות לשון מבריטניה, שאוטםطبع אפרים קישון בשפה העברית.  
תודתנו לעזבון התרבותי של אפרים קישון.

בודפשט, הונגריה – תל-אביב, ישראל  
התרפ"ד-התשס"ה 1924-2005

אפרים קישון – סופר, סאטיריקן, עיתונאי, מחזאי, תסריטאי, במאי קולנוע ותיאטרון, חתן פרס ישראל לשנת 2002. נח写的 לגדול הסאטיריקנים שקבעו למדינה מראתה. קישון הוא ניצול שואה מהונגריה, שעלה ארץיה בשנת 1949, וтвор חודשים ספריים למד את השפה העברית על בוריה. מחזאו הראשון בעברית, "שםו הולך לפניו", העלה על בימת תיאטרון הבימה שלוש שנים לאחר שעלה ארץיה.

קישון כתב למעלה מ-50 ספרים בשפה העברית, אשר תורגמו ל-37 שפות. הוא מכר למעלה מ-45 מיליון עותקים מספרי, והוא נח写的 לספר הישראלי הנמכר והמתורגם ביותר בעולם.

קישון הרבה לכתוב על האדם הפשוט ועל בעיותו היומיומיות, ולא נרתע מלעטוק גם בנושאים חברתיים ופוליטיים. הוא חשב את הספר הבירוקרטית והתתמקד בערים בין המגזרים השונים, וכל זאת מתוך אהבת המדינה ומעורבות בהויתה.

קישון כתב כעשרים מחזות, שזכו להצלחה חوبקת עולם, והמפורטים שבהם: "הכתובה", "הוא והוא", "הו, הו וויליה" ועוד. מחזותיו תורגמו לשפות רבות ומשיכים לעלות גם היום על בימת העולם.

קישון זכה למקומות של כבוד גם בצמרת הקולנוע הישראלי. סרטיו, בהם "סאלח שבתי", "השוטר איזולאי", "תעלת לאומי" ועוד, היו מועמדים לפרס האוסקר וזכה בשלושה פרסי גלובוס הזהב ובפרסים בינלאומיים רבים.

עיצוב בול: פני חמו, רננה קישון  
עיצוב מעטפה וחותמת: פני חמו

Stamp Design: Pini Hamou, Renana Kishon  
FDC & Cancellation Design: Pini Hamou

# Ephraim Kishon

Budapest, Hungary – Tel-Aviv, Israel, 1924–2005

Ephraim Kishon was an author, satirist, journalist, playwright, screenwriter, film and theater director and 2002 Israel Prize recipient. He is considered to be one of the greatest Israeli satirists of all time.

Kishon, a Hungarian Holocaust survivor, immigrated to Israel in 1949 and within just a few months learned to speak Hebrew fluently. His first play in Hebrew, "Shmo Holech Lefanav" (His Reputation Precedes Him) was staged by Habima three years after his arrival.

Kishon wrote more than 50 books in Hebrew, which were translated into 37 different languages. Over 45 million copies of his books have been sold worldwide and he is considered to be the most widely sold and translated Israeli author in the world.

Kishon wrote about simple people and their ordinary problems, but also addressed social and political issues. He exposed the tangled web of the bureaucracy and focused on the gaps between different sectors of the population, all from a perspective of love for the country and involvement in the national experience.

Kishon wrote some 20 plays, which achieved global success. Among some of the most renowned were "HaKetubbah" (The Jewish Marriage Certificate), "Hu VeHi" (Him and Her), "Ho, Ho Yulia" (Oh, oh Juliet) and more. His plays have been translated into many languages and continue to be performed today on stages around the world.

Kishon was also among the leading figures in Israeli cinema. His films, including "Sallah Shabati", "HaShoter Azoulay" (The Policeman), "Ta'alat Blaumlich" (The Big Dig) and more, were nominated for Oscars and won three Golden Globe awards as well as many other international awards.

**שירות הבולאי - טל: 076-8873933**  
**שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 6108101**  
The Israel Philatelic Service - Tel: 972-76-8873933  
12 Sderot Yerushalayim, Tel-Aviv 6108101  
www.israelpost.co.il • e-mail: philserv@postil.com

חותמת אירוח להופעת הבול SPECIAL CANCELLATION



Kishon elevated humor to an art form. His diverse and astute works reflect the diversity of Israeli society and successfully get across Israeli viewpoints to a wide audience of readers throughout the world.

New generations continue to be brought up on Kishon's works, which remain just as relevant and sharp today as when they were written. These works are an Israeli cultural asset and millions of readers around the world continue to both laugh and cry as they enjoy them.

## Description of the Stamp and the First Day Cover

The stamp was designed by Renana Kishon and Pini Hamou based on a photograph by Isolde Ohlbaum ©.

The stamp features the titles of articles, books, plays and screenplays by Ephraim Kishon. The stamp tab features Ephraim Kishon's handwriting and signature.

The First Day Cover displays 12 of the numerous Hebrew phrases coined by Ephraim Kishon. With thanks to Ephraim Kishon's cultural estate.

הנפקה:	פברואר 2016
מידת הבול (מ"מ):	40 x 30 mm
לוח:	1007
בולים בBloc:	15
שבילים בBloc:	5
שיטת הדפסה:	אופס
סימן אבטחה:	מיקרוטext
Printer:	Joh. Enschede, The Netherlands